

© Совет на Европа/ Европски суд за човекови права, 2012. Овој превод е изработен со поддршка на Human Rights Trust Fund на Советот на Европа (www.coe.int/humanrightstrustfund). Преводот не е обврзувачки за Судот. За понатамошни информации видете ја целосната назнака за авторски права на крајот на овој документ.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информативна белешка за судската пракса на Судот бр. 153 јуни 2012

Poghosyan и Baghdasaryan против Ерменија - 22999/06

Пресуда 12.6.2012 [Секција III]

Член 3 од Протоколот 7

Надомест

Неможност жртва на лошо правораздавање да бара надомест за нематеријална штета: *повреда*

Член 13

Делотворен правен лек

Неможност да се бара надомест на нематеријална штета претрпена како резултат на злоставување од полицијата: *повреда*

Факти – Во 1999 првиот апликант бил огласен за виновен за убиство и силување и осуден на петнаесет години затвор. Сепак, тој и натаму тврдел дека е невин и во 2004 неговата пресуда била укината и тој бил отпуштен од затвор. Двајца од полициските офицери кои се занимавале со првичната истрага за убиството биле потоа осудени за пречекорување на своите овластувања, откако регионален суд утврдил дека тие го злоставувале првиот апликант, со цел да извлечат признание. Во граѓанска постапка, на првиот апликант му бил доделен надомест за загубената заработка, но неговото барање во смисла на непарична штета било отфрлено, врз основа на тоа што штета од тој тип не била опфатена со Граѓанскиот законик.

Право – Член 3 и Член 13 од Конвенцијата: Постојењето на стварно кршење на друга одредба од Конвенцијата не е предуслов за примена на Член 13. Се' што беше потребно за да се применува таа одредба е побарување за кое може да се дискутира во смисла на Конвенцијата. Првиот апликант несомнено имал такво побарување, зашто домашните судови недвосмислено утврдиле дека тој бил злоставуван од полицијата. Член 13, оттука, се применувал, без оглед што Судот не можел да ја испитува поплаката на апликантот во врска со материјалното право, според Член 3, зашто неговото злоставување се случило пред Конвенцијата да стапи во сила во Ерменија. Судот утврдил во претходни случаи дека надоместот за непарична штета треба, во принцип, да биде на располагање како дел од спектарот можни правни лекови за

кршењата на Член 2 и Член 3, најфундаменталните одредби од Конвенцијата. Бидејќи ваков надомест не му бил достапен на првиот апликант согласно домашното право, тој бил лишен од делотворен правен лек.

Заклучок: повреда (едногласно).

Член 3 од Протоколот 7: Бидејќи осудителната пресуда за првиот апликант била укината, а тој побарал надомест по датумот на кој Протоколот 7 стапил во сила во Ерменија, Судот имал временска надлежност во однос на поплаката и Член 3 од Протоколот 7 се применувал. Иако таа одредба гарантирала плаќање надомест согласно законот или праксата на односната држава, надоместот требало да се плати дури и кога домашното право или пракса не пропишале таков надомест. Понатаму, целта на Член 3 од Протоколот 7 не била само да се поврати евентуалната парична загуба предизвикана од погрешната осудителна пресуда, туку и на лицето осудено како резултат на погрешно правораздавање да му се даде надомест за сета непарична штета, како стресот, стравот, непријатностите и губењето на уживањето во животот. Ваков надомест не му бил достапен на првиот апликант.

Заклучок: повреда (едногласно).

Член 41: EUR 30,000 за првиот апликант за непарична штета; барањето во поглед на парична штета е отфрлено.

На овој линк може да се најдат [Case-Law Information Notes](#)

© Совет на Европа/Европски суд за човекови права 2012

Официјални јазици на Европскиот суд за човекови права се англискиот и францускиот. Овој превод е изработен со поддршка на Human Rights Trust Fund на Советот на Европа (www.coe.int/humanrightstrustfund). Преводот не е обврзувачки за Судот, ниту Судот презема било каква одговорност за неговиот квалитет. Преводот може да се префрли од HUDOC базата на податоци за судската пракса на Европскиот суд за човекови права (<http://hudoc.echr.coe.int>) или од други бази на податоци со кои Судот го споделил. Може да биде репродуциран за некомерцијални цели под услов да се наведе потполниот наслов на предметот заедно со горната назнака за авторски права и споменувањето на Human Rights Trust Fund. Ако постои намера да се употреби некој дел од овој превод за комерцијални цели, Ве молиме контактирајте ги publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.